

GiM CIU

Safety instructions and other important information



GiM CIU

English (GB)	
Safety instructions.	4
Deutsch (DE)	
Sicherheitshinweise	6
Dansk (DK)	
Sikkerhedsanvisninger.	8
Español (ES)	
Instrucciones de seguridad.	10
Suomi (FI)	
Turvallisuusohjeet	12
Français (FR)	
Consignes de sécurité	14
Italiano (IT)	
Istruzioni di sicurezza	16
Português (PT)	
Instruções de segurança	18
Русский (RU)	
Указания по технике безопасности	20
中文 (CN)	
安全指导	22
日本語 (JP)	
安全上の注意	24
한국어 (KO)	
안전지침	26
China RoHS	28
Declaration of conformity	29
Declaration of conformity	32

English (GB) Safety instructions

Original safety instructions

These safety instructions give a quick overview of the safety precautions to be taken in connection with any work on this product. Observe these safety instructions during handling, installation, operation, maintenance, service and repair of this product. These safety instructions are a supplementary document, and all safety instructions will appear again in the relevant sections of the installation and operating instructions. Keep these safety instructions at the installation site for future reference.

Intended use

The product is intended for use with a Grundfos CR, CRE pump. It can be used for monitoring the pump but not for controlling it.

Mounting on the wall



CAUTION

The product can fall down

Minor or moderate personal injury

- Make sure to use screws that fit into the unit and support its weight.

Electrical connection



DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury

- Applies to supply voltages above 30 V_{RMS} / 60 VDC: The installation must incorporate a switch or a circuit breaker in order to switch off the mains supply. It must be close to the CIU unit and easily accessible for the operator. It must be marked as a disconnecting device for the CIU unit.
- In case of an insulation fault, the fault current may be a pulsating DC. Observe national legislation about requirements for and selection of a Residual Current Device (RCD) when installing the pump.

WARNING

Electric shock

Death or serious personal injury



- Switch off the power supply before making any electrical connections. Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.
- The protective earth from the socket outlet must be connected to the protective earth in the pump. Therefore, the applied plug must have the same protective earth connection systems as the socket outlet, or a suitable adapter must be applied.
- Ensure that the high-voltage protection cover is mounted correctly once the installation is finished.
- Tighten the cable glands securely to avoid water coming into the unit or the cables being pulled out.
- The CIU unit and GENibus must only be connected to SELV or SELV-E circuits.



WARNING

Falling off ladder

Death or serious personal injury

- Take care when installing the unit on the pump.



CAUTION

Hot surface

Minor or moderate personal injury

- Do not touch the pump. The surface may be hot.

Connecting the power supply

WARNING

Electric shock

Death or serious personal injury



- Make sure there is proper insulation around the supply cable.
- The protective earth wire must be longer than the neutral and phase wires.

Sensor cable

WARNING

Fall hazard

Death or serious personal injury



- Follow local working environment regulations.

Connecting the IO connections

WARNING

Electric shock

Death or serious personal injury



- The IO connections of the GIM CIU unit must be connected to SELV or SELV-E circuits only.

Connecting the unit to Grundfos GO Remote 2.0

CAUTION

Radiation

Minor or moderate personal injury



- Human tissue may be heated by RF energy. Locate the antenna at a minimum distance of 20 cm (7.87 inches) from any body parts.

Deutsch (DE) Sicherheitshinweise

Übersetzung des englischen Originaldokuments

Diese Sicherheitsanleitung gibt einen kurzen Überblick über die Vorkehrungsmaßnahmen, die Sie in Verbindung mit jeglichen Arbeiten an diesem Produkt beachten müssen. Beachten Sie diese Sicherheitshinweise bei der Handhabung, der Installation und beim Betrieb dieses Produkts sowie bei jeglichen Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten an diesem Produkt. Diese Sicherheitsanleitung stellt ein ergänzendes Dokument dar. Alle Sicherheitshinweise werden auch in den relevanten Abschnitten der Montage- und Betriebsanleitung aufgeführt. Bitte bewahren Sie diese Sicherheitsanleitung am Aufstellungsort auf, um einen schnellen Zugriff darauf zu gewährleisten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist für die Verwendung mit einer Grundfos CR, CRE-Pumpe vorgesehen. Es kann zur Überwachung, jedoch nicht zur Steuerung der Pumpe verwendet werden.

Wandmontage

ACHTUNG

Das Produkt kann herunterfallen

Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen



- Stellen Sie sich, dass Sie nur Schrauben verwenden, die in das Gerät passen und dessen Gewicht tragen.

Elektrischer Anschluss

GEFAHR

Stromschlag

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Gilt für Versorgungsspannungen über 30 V_{RMS} 60 VDC: Die Anlage muss über einen Schalter oder Stromkreisunterbrecher verfügen, um die Netzversorgung abzuschalten. Der Hauptschalter muss nahe am CIU-Gerät angeordnet und für den Bediener leicht zugänglich sein. Es muss als eine Trennvorrichtung für das CIU-Gerät gekennzeichnet sein.
- Bei einem Isolationsfehler kann der Fehlerstrom in Form von pulsierendem Gleichstrom auftreten. Beachten Sie bei der Installation der Pumpe die nationale Gesetzgebung bezüglich der Anforderungen und der Auswahl eines Fehlerschutzstromschalters (Residual Current Device; RCD).

WARNUNG

Stromschlag

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie elektrische Anschlussarbeiten durchführen. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Die Schutz Erde der Steckdose muss mit der Schutz Erde in der Pumpe verbunden sein. Aus diesem Grund muss der verwendete Stecker über die gleichen Verbindungssysteme der Schutz Erdung wie die Steckdose verfügen oder es muss ein geeigneter Adapter verwendet werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Hochspannungsschutzabdeckung nach Abschluss der Installation korrekt montiert ist.
- Ziehen Sie die Kabelverschraubungen fest an, um zu verhindern, dass Wasser in das Gerät gelangt oder die Kabel herausgezogen werden.
- Das Gerät CIU und der GENibus dürfen nur an Stromkreise angeschlossen werden, die mit Schutzkleinspannung SELV und SELV-E versorgt werden.

**WARNUNG****Herunterfallen von einer Leiter**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Gehen Sie beim Installieren der Pumpe vorsichtig vor.

**ACHTUNG****Heiße Oberfläche**

Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Berühren Sie die Pumpe nicht. Die Oberfläche könnte heiß sein.

Anschließen der Stromversorgung**WARNUNG****Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Stellen Sie sicher, dass das Versorgungskabel mit einem eigenem Schutz versehen ist.
- Der Draht der Schutzterde muss länger als der Neutral- und Phasendraht sein.

Fühlerkabel**WARNUNG****Absturzgefahr**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften zur Arbeitsumgebung.

Anschließen der IO-Anschlüsse**WARNUNG****Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Die IO-Anschlüsse des GiM CIU-Geräts dürfen nur an SELV- oder SELV-E-Stromkreise angeschlossen werden.

Anschließen des Geräts an den Grundfos GO Remote 2.0**ACHTUNG****Strahlung**

Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Menschliches Gewebe kann durch die HF-Energie erhitzt werden. Platzieren Sie die Antenne in einem Mindestabstand von 20 cm (7,87 Zoll) zu jeglichen Körperteilen.

Dansk (DK) Sikkerhedsanvisninger

Oversættelse af den originale engelske udgave

Disse sikkerhedsanvisninger giver et hurtigt overblik over de sikkerhedsforanstaltninger der skal træffes i forbindelse med arbejde på dette produkt. Overhold disse sikkerhedsanvisninger ved håndtering, montering, betjening, vedligeholdelse, service og reparation af dette produkt. Disse sikkerhedsanvisninger er et supplerende dokument, og alle sikkerhedsanvisninger vises igen i de relevante afsnit i monterings- og driftsinstruktionen. Opbevar disse sikkerhedsanvisninger på installationsstedet til fremtidig brug.

Tilsigtet brug

Produktet er beregnet til brug med en Grundfos CR-, CRE-pumpe. Det kan bruges til at overvåge pumpen, men ikke til at styre den.

Montering på væggen



FORSIGTIG

Produktet kan falde ned

Lettere personskade

- Sørg for at bruge skruer som passer ind i enheden og understøtter dens vægt.

Eltilslutning

FARE

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Gælder for forsyningsspændinger over 30 V_{RMS} / 60 VDC: Installationen skal være forsynet med en kontaktafbryder eller en maksimalafbryder for at kunne afbryde netforsyningen. Den skal være placeret i nærheden af CIU-enheden og være lettilgængelig for operatøren. Den skal markeres som en afbryder for CIU-enheden.
- Ved isolationsfejl, kan fejlstrømmen være pulserende jævnstrøm. Følg national lovgivning om krav til og valg af en fejlstrømsafbryder ved installation af pumpen.

ADVARSEL

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Afbryd strømforsyningen før du foretager eltilslutninger. Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.
- Stikdåsens beskyttelsesjord skal sluttes til pumpens beskyttelsesjord. Derfor skal det anvendte stik have de samme beskyttelsesjordssystemer som stikdåsen, eller en passende adapter skal anvendes.
- Sørg for at beskyttelseskappen til højspænding er monteret korrekt når installationen er færdig.
- Spænd kabelforskrutningerne for at undgå at der trænger vand ind i enheden eller at kablerne trækkes ud.
- CIU-enheden og GENIbus må kun tilsluttes SELV- eller SELV-E-kredsløb.

ADVARSEL

Fald fra stige

Død eller alvorlig personskade

- Pas på når du installerer enheden på pumpen.



FORSIGTIG

Varm overflade

Lettere personskade

- Rør ikke ved pumpen. Overfladen kan være varm.

Tilslutning af strømforsyning

ADVARSEL **Elektrisk stød**



Død eller alvorlig personskade

- Sørg for at der er tilstrækkelig isolering omkring forsyningskablet.
- Ledningen til beskyttelsesjord skal være længere end ledningerne til nul og fase.

Sensorkabel

ADVARSEL **Nedstyrtningsfare**



Død eller alvorlig personskade

- Følg de lokale arbejdsmiljøforskrifter.

Tilslutning af IO-tilslutninger

ADVARSEL **Elektrisk stød**



Død eller alvorlig personskade

- GIM CIU-enhedens IO-tilslutninger må kun tilsluttes SELV- eller SELV-E-kredsløb.

Tilslutning af enheden til Grundfos GO Remote 2,0

FORSIGTIG **Stråling**



Lettere personskade

- Menneskeligt væv kan opvarmes af RF-energi. Placér antennen i en afstand på mindst 20 cm (7,87 tommer) fra enhver legemsdel.

Español (ES) Instrucciones de seguridad

Traducción de la versión original en inglés

Estas instrucciones de seguridad permiten familiarizarse rápidamente con las medidas de seguridad que deben tomarse al llevar a cabo cualquier tarea relacionada con este producto. Respete estas instrucciones de seguridad durante la manipulación, la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento, la revisión y la reparación de este producto. Estas instrucciones de seguridad componen un documento complementario; todas las instrucciones de seguridad aparecen de nuevo en las secciones correspondientes de las instrucciones de instalación y funcionamiento. Conserve estas instrucciones de seguridad en el lugar de instalación para facilitar su consulta en el futuro.

Uso previsto

El producto está diseñado para su uso con una bomba CR o CRE de Grundfos. Puede utilizarse para monitorizar la bomba, pero no para controlarla.

Montaje en la pared



PRECAUCIÓN

Possible caída del producto

Riesgo de lesión personal leve o moderada

- Asegúrese de usar tornillos que encajen en la unidad y soporten su peso.

Conexión eléctrica

PELIGRO

Descarga eléctrica

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Conexión a tensión de suministro por encima de 30 V_{RMS}/60 V c.c.: La instalación debe incorporar un interruptor o interruptor diferencial para desconectar el suministro eléctrico. Debe estar cerca de la unidad CIU y de fácil acceso para el operador. Debe estar marcado como dispositivo de desconexión para la unidad CIU.
- En caso de fallo de aislamiento, la corriente de fallo puede ser una corriente continua pulsante. Respete la normativa nacional acerca de los requisitos y la selección del dispositivo de corriente residual (RCD) al instalar la bomba.

ADVERTENCIA

Descarga eléctrica

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Desconecte el suministro eléctrico antes de realizar conexiones eléctricas. Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.
- El terminal de tierra de la toma de suministro eléctrico debe conectarse a la toma de tierra de la bomba. El enchufe usado, por tanto, debe poseer el mismo sistema de conexión a tierra que la toma de suministro eléctrico; de lo contrario, deberá emplearse un adaptador adecuado.
- Asegúrese de que la cubierta de protección de alta tensión esté montada correctamente una vez finalizada la instalación.
- Apriete bien los prensacables para evitar que penetre agua en la unidad o se extraigan los cables.
- La unidad CIU y GENIbus solo deben conectarse a circuitos SELV o SELV-E.



ADVERTENCIA

Caída por las escaleras

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Tenga cuidado al instalar la unidad en la bomba.

**PRECAUCIÓN****Superficie caliente**

Riesgo de lesión personal leve o moderada

- No toque la bomba. Es posible que la superficie esté caliente.

Conexión del suministro eléctrico**ADVERTENCIA****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Asegúrese de que exista un aislamiento adecuado alrededor del cable de alimentación.
- El cable de tierra debe ser más largo que el neutro y el de fase.

Cable de sensor**ADVERTENCIA****Riesgo de caída**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Respete las normativas locales relativas al entorno laboral.

Conexión de los conectores del módulo IO**ADVERTENCIA****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Los conectores del módulo IO de la unidad GiM CIU deben conectarse únicamente a circuitos SELV o SELV-E.

Conexión de la unidad a Grundfos GO Remote 2.0**PRECAUCIÓN****Radiación.**

Riesgo de lesión personal leve o moderada



- El tejido humano puede calentarse mediante energía de radiofrecuencia (RF). Coloque la antena a una distancia mínima de 20 cm (7,87 pulgadas) de cualquier parte del cuerpo.

Suomi (FI) Turvallisuusohjeet

Alkuperäisen englanninkielisen version käännös

Nämä turvallisuusohjeet ovat yhteenveto tämän tuotteen yhteydessä noudatettavista turvallisuusmääräyksistä. Näitä turvallisuusohjeita on noudatettava tuotteen käsittelyn, asennuksen, käytön, ylläpidon, huollon ja korjauksen aikana. Nämä turvallisuusohjeet muodostavat lisäasiakirjan, ja kaikki turvallisuusohjeet näkyvät myös asennus- ja käyttöohjeen vastaavissa kohdissa. Näitä turvallisuusohjeita on säilytettävä asennuspaikalla.

Käyttötarkoitus

Laite on tarkoitettu käytettäväksi Grundfos CR- ja CRE-pumpun kanssa. Sillä voidaan valvoa pumpun toimintoja, mutta ei ohjata niitä.

Kiinnitys seinään



HUOMIO

Laite voi pudota

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Käytä yksikköön soveltuvia ruuveja, jotka kestävät sen painon.

Sähköliitännät

VAARA

Sähköisku

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Koskee yli 30 V_{RMS}:n / 60 VDC:n syöttöjännitteitä: Asennukseen tulee sisältyä kytkin tai johdonsuojakatkaisin sähkövirran katkaisua varten. Sen tulee olla CIU-yksikön lähellä ja helposti käyttäjän ulottuvilla. Se on merkittävä CIU-yksikön katkaisulaitteeksi.
- Jos eristyksessä on vika, vikavirta voi olla sykkivää tasavirtaa. Noudata kansallista lainsäädäntöä, kun valitset vaatimukset täyttävää vikavirtasuojakytkintä (RCD, Residual Current Device) pumppua asennettaessa.

VAROITUS

Sähköisku

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Katkaise sähkövirta ennen sähkökytkentöjen tekemistä. Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.
- Pistorasian suojamaajohdin on liitettävä pumpun suojamaaliitännään. Tästä syystä pistotulpassa on oltava pistorasiaa vastaava PE-liitin. Toinen vaihtoehto on käyttää sovitinta.
- Varmista, että kosketussuojakansi on kiinnitetty oikein asennuksen jälkeen.
- Kiristä läpivientiholkki tiukasti, jotta vettä ei pääse yksikköön eikä kaapeleita voida vetää ulos.
- CIU-yksikön ja GENibus-moduulin saa liittää vain SELV- tai SELV-E-piireihin.

VAROITUS

Putoaminen tikkailta

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Noudata varovaisuutta asentaessasi yksikköä pumppuun.

HUOMIO

Kuuma pinta

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen



- Älä koske pumppuun. Pinta voi olla kuuma.

Liitäntä virtalähteeseen**VAROITUS****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Varmista, että syöttökaapelin ympärillä on riittävä tiivistys.
- Suojamaajohtimen on oltava nolla- ja vaihejohtimia pidempi.

Anturikaapeli**VAROITUS****Putoamisvaara**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Noudata paikallisen työympäristön määräyksiä.

IO-liitännät**VAROITUS****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- GiM CIU -yksikön IO-liitännät saa kytkeä vain SELV- tai SELV-E-piireihin.

Yhteyden muodostaminen yksikön ja Grundfos GO Remote 2.0 -sovelluksen välille**HUOMIO****Säteily**

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Iho saattaa kuumentua radiotaajuusenergian vaikutuksesta. Sijoita antenni vähintään 20 cm etäisyydelle kehosta.

Français (FR) Consignes de sécurité

Traduction de la version anglaise originale

Ces consignes de sécurité donnent un bref aperçu des précautions à prendre lors de toute intervention sur le produit. Observer ces instructions lors de la manipulation, de l'installation, du fonctionnement, de l'entretien et de la réparation du produit. Ces consignes forment un document supplémentaire ; toutes les consignes figurent également dans les paragraphes relatifs à l'installation et au fonctionnement concernés. Conserver ces consignes de sécurité sur le lieu d'installation du produit pour référence ultérieure.

Usage prévu

Le produit est prévu pour être utilisé avec une pompe Grundfos CR, CRE. Il permet de surveiller la pompe mais pas de la commander.

Montage mural



PRÉCAUTIONS

Le produit peut tomber

Blessures corporelles mineures à modérées

- S'assurer d'utiliser des vis adaptées à l'unité et qui supportent son poids.

Branchement électrique

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- S'applique aux tensions d'alimentation supérieures à 30 V_{RMS} / 60 VDC : l'installation doit comporter un interrupteur ou un disjoncteur pour couper l'alimentation secteur. Il doit être placé à proximité de l'unité CIU et être facilement accessible à l'opérateur. Il doit être identifié comme dispositif de déconnexion de l'unité CIU.
- En cas de défaut d'isolement, le courant de défaut peut être un CC pulsé. Respecter la législation nationale concernant les exigences et le choix du dispositif différentiel résiduel (DDR) lors de l'installation de la pompe.

AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Couper l'alimentation avant tout branchement électrique. S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.
- La terre de la prise électrique doit être raccordée à la terre de la pompe. Par conséquent, la fiche appliquée doit être dotée du même raccord PE que la prise ou un adaptateur approprié doit être utilisé.
- S'assurer que le couvercle de protection haute tension est monté correctement une fois l'installation terminée.
- Serrer fermement les presse-étoupes pour éviter que de l'eau ne pénètre dans l'unité ou que les câbles ne soient tirés.
- L'unité CIU et le réseau GENIbus doivent être uniquement connectés aux circuits SELV ou SELV-E.



AVERTISSEMENT

Chute de l'échelle

Mort ou blessures graves

- Prendre garde lors de l'installation de l'unité sur la pompe.



PRÉCAUTIONS

Surface brûlante

Blessures corporelles mineures à modérées

- Ne pas toucher la pompe. La surface peut être chaude.

Branchement du câble d'alimentation

AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- S'assurer de la bonne isolation autour du câble d'alimentation.
- Le fil de terre de protection doit être plus long que le neutre et le fil de phase.

Câble du capteur

AVERTISSEMENT

Risque de chute

Mort ou blessures graves



- Se conformer aux réglementations locales en matière d'environnement de travail.

Connexion des connexions E/S

AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Les connexions E/S de l'unité GIM CIU doivent uniquement être connectées aux circuits SELV ou SELV-E.

Connexion de l'unité à Grundfos GO Remote 2.0

PRÉCAUTIONS

Rayonnement

Blessures corporelles mineures à modérées



- L'énergie RF peut brûler les tissus humains. Placer l'antenne à 20 cm (7,87 pouces) au minimum de toute partie du corps.

Italiano (IT) Istruzioni di sicurezza

Traduzione della versione originale inglese

Le presenti istruzioni di sicurezza offrono una rapida panoramica delle misure di sicurezza da adottare in relazione a qualsiasi intervento su questo prodotto. Osservare le presenti istruzioni di sicurezza durante la manipolazione, l'installazione, il funzionamento, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione di questo prodotto. Le presenti istruzioni di sicurezza sono un documento integrativo e tutte le istruzioni di sicurezza appariranno di nuovo nelle sezioni pertinenti delle istruzioni di installazione e funzionamento. Conservare le presenti istruzioni di sicurezza nel sito di installazione per riferimenti futuri.

Uso previsto

Il prodotto deve essere utilizzato con una pompa CR, CRE Grundfos. Può essere utilizzato per il monitoraggio della pompa, ma non per regolarla.

Montaggio a muro



ATTENZIONE

Il prodotto può cadere

Lesioni personali lievi o moderate

- Assicurarsi di utilizzare viti idonee per l'unità e che ne sostengano il peso.

Collegamento elettrico

PERICOLO

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali



- Si applica a tensioni di alimentazione superiori a 30 V_{RMS} / 60 VDC: L'installazione deve comprendere un interruttore o un interruttore automatico per scollegare l'alimentazione di rete. Questo deve trovarsi vicino all'unità CIU ed essere di facile accesso per l'operatore. Deve essere contrassegnato come sezionatore per l'unità CIU.
- In caso di difetto di isolamento, la corrente di guasto può essere DC a impulsi. Osservare le normative nazionali in merito ai requisiti e alla selezione dell'interruttore differenziale (RCD) durante l'installazione della pompa.

AVVERTIMENTO

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali



- Scollegare l'alimentazione elettrica prima di effettuare i collegamenti elettrici. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.
- Il conduttore di messa a terra della presa deve essere collegato al conduttore di messa a terra della pompa. Il sistema di collegamento del conduttore di messa a terra della spina o di un adattatore adeguato deve essere lo stesso di quello della presa.
- Assicurarsi che il coperchio di protezione da alta tensione sia montato correttamente al termine dell'installazione.
- Serrare saldamente i passacavi per evitare la penetrazione di acqua nell'unità o l'estrazione dei cavi.
- L'unità CIU e il GENibus devono essere collegati esclusivamente a circuiti SELV o SELV-E.



AVVERTIMENTO

Caduta dalla scala

Morte o gravi lesioni personali

- Prestare attenzione durante l'installazione dell'unità sulla pompa.

**ATTENZIONE****Superficie calda**

Lesioni personali lievi o moderate

- Non toccare la pompa. La superficie potrebbe essere bollente.

Collegamento dell'alimentazione**AVVERTIMENTO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Assicurarsi che vi sia un adeguato isolamento intorno al cavo di alimentazione.
- Il cavo di terra di protezione deve essere più lungo dei cavi neutro e di fase.

Cavo sensore**AVVERTIMENTO****Pericolo di cadute**

Morte o gravi lesioni personali



- Osservare le normative locali sull'ambiente di lavoro.

Collegamento dei collegamenti IO**AVVERTIMENTO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- I collegamenti IO dell'unità CIU GIM devono essere collegati solo ai circuiti SELV o SELV-E.

Collegamento dell'unità a Grundfos GO Remote 2,0**ATTENZIONE****Radiazione**

Lesioni personali lievi o moderate



- I tessuti umani potrebbero essere riscaldati con energia RF. Posizionare l'antenna ad una distanza minima di 20 cm (7,87 pollici) da qualsiasi parte del corpo.

Português (PT) Instruções de segurança

Tradução da versão inglesa original

Estas instruções de segurança fornecem uma visão geral rápida das precauções de segurança a tomar relativamente a trabalhos realizados neste produto. Cumpra estas instruções de segurança durante o manuseamento, a instalação, o funcionamento, a manutenção e a realização de assistência técnica e reparações neste produto. Estas instruções de segurança são um documento suplementar e todas as instruções de segurança serão referidas novamente nas secções relevantes das instruções de instalação e funcionamento. Guarde estas instruções de segurança no local de instalação para futura referência.

Utilização prevista

O produto destina-se a ser usado com uma bomba CR, CRE da Grundfos. Pode ser utilizado para monitorizar a bomba, mas não para a controlar.

Montagem na parede



ATENÇÃO

O produto pode cair

Lesões pessoais menores ou moderadas

- Certifique-se de que utiliza parafusos adequados à unidade e que suportam o seu peso.

Ligação elétrica

PERIGO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves



- Aplica-se a tensões de alimentação acima de 30 V_{RMS} / 60 VDC: A instalação deve incluir um interruptor ou disjuntor para desligar a alimentação elétrica. Deve estar junto da unidade CIU e de fácil acesso para quem está a operar. Deve estar assinalado como dispositivo de desativação para a unidade CIU.
- No caso de uma falha de isolamento, a corrente de falha pode ser DC pulsante. Cumpra a legislação nacional sobre os requisitos e a seleção do dispositivo de corrente residual (RCD) ao instalar a bomba.

AVISO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves



- Desligue a alimentação antes de efetuar quaisquer ligações elétricas. Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.
- A terra de proteção da saída da tomada deve estar ligada à terra de proteção da bomba. Por isso, a ficha utilizada deve ter o mesmo sistema de ligação à terra de proteção que a saída da tomada ou deve ser utilizado um adaptador adequado.
- Certifique-se de que a tampa de proteção de alta tensão está montada corretamente depois de a instalação estar concluída.
- Aperte bem os buçins de cabo para evitar a entrada de água na unidade ou a extração dos cabos.
- A unidade CIU e o GENIbus devem ser ligados apenas aos circuitos SELV ou SELV-E.



AVISO

Queda da escada

Morte ou lesões pessoais graves

- Tenha cuidado ao instalar a unidade na bomba.



ATENÇÃO

Superfície quente

Lesões pessoais menores ou moderadas

- Não toque na bomba. A superfície pode estar quente.

Ligação da alimentação

**AVISO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves

- Certifique-se de que há um isolamento adequado à volta do cabo de alimentação.
- O fio de terra de proteção deve ser mais comprido do que os fios de neutro e de fase.

Cabo do sensor

**AVISO****Perigo de queda**

Morte ou lesões pessoais graves

- Cumpra as regulamentações locais relativas ao ambiente de trabalho.

Estabelecer as ligações IO

**AVISO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves

- As ligações IO da unidade GIM CIU devem estar ligadas apenas aos circuitos SELV ou SELV-E.

Ligar a unidade ao Grundfos GO Remote 2.0

**ATENÇÃO****Radiação**

Lesões pessoais menores ou moderadas

- Os tecidos humanos podem aquecer devido à energia de radiofrequência. Posicione a antena a uma distância mínima de 20 cm (7,87 inches) de quaisquer partes do corpo.

Русский (RU) Указания по технике безопасности

Перевод оригинального документа на английском языке

Настоящие инструкции по технике безопасности представляют собой краткий обзор мер безопасности, которые необходимо предпринять в ходе выполнения любых работ, связанных с данным изделием. Необходимо соблюдать настоящие инструкции по технике безопасности во время погрузки/разгрузки, монтажа, эксплуатации, технического обслуживания, сервисного обслуживания и ремонта данного изделия. Настоящие инструкции по технике безопасности являются дополнительным документом, а все инструкции по технике безопасности повторяются в соответствующих разделах руководства по монтажу и эксплуатации. Данный документ должен постоянно находиться на месте монтажа для последующего использования.

Назначение

Данное изделие предназначено для эксплуатации совместно с насосом Grundfos CR, CRE. Его можно использовать для контроля за насосом, но не для управления им.

Настенный монтаж



ВНИМАНИЕ

Изделие может упасть

Травма лёгкой или средней степени тяжести

- Проверьте, что используемые для крепления винты входят в блок и выдерживают его вес.

Электрическое соединение

ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма



- Применимо для напряжения питания свыше 30 В_{ср. квадр.} / 60 В пост. тока: При установке необходимо предусмотреть выключатель или автомат защиты для отключения электроснабжения от сети. Он должен располагаться рядом с CIU и быть легко доступным для оператора. Автомат должен иметь маркировку, указывающую, что это автомат защиты блока CIU.
- В случае повреждения изоляции ток короткого замыкания может быть пульсирующим постоянным током. При монтаже насоса соблюдайте национальное законодательство в отношении выбора устройств защитного отключения (УЗО).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма



- Перед выполнением каких-либо электрических соединений отключите электропитание. Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.
- Защитное заземление силовой розетки необходимо подключить к защитному заземлению насоса. Поэтому применяемый штекер должен иметь такую же систему подключения защитного заземления, что и силовая розетка, или необходимо использовать соответствующий переходник.
- После завершения установки убедитесь, что высоковольтная защитная крышка установлена правильно.
- Надежно затяните кабельные вводы во избежание попадания воды внутрь блока или вытягивания кабелей из блока.
- CIU и GENIbus должны подключаться только к цепям безопасного сверхнизкого напряжения БСНН или БСНН с заземлением (SELV или SELV-E).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Падение с лестницы

Смерть или серьёзная травма

- Будьте осторожны при установке блока на насосе.



ВНИМАНИЕ

Горячая поверхность

Травма лёгкой или средней степени тяжести

- Не прикасайтесь к насосу. Поверхность может быть горячей.

Подключение электропитания



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма

- Убедитесь в наличии должной изоляции вокруг кабеля питания.
- Провод защитного заземления должен быть длиннее фазного и нейтрального проводов.

Кабель датчика



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность падения

Смерть или серьёзная травма

- Соблюдайте местные нормы для рабочей среды.

Подключение входных и выходных соединений



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма

- Входные и выходные соединения блока GIM CIU необходимо подключать только к цепям безопасного сверхнизкого напряжения БСНН или БСНН с заземлением (SELV или SELV-E).

Подключение блока к приложению Grundfos GO Remote 2.0



ВНИМАНИЕ

Излучение

Травма лёгкой или средней степени тяжести

- Радиочастотное излучение может нагревать человеческие ткани. Установите антенну на минимальном расстоянии 20 см (7,87 дюйма) от любых частей тела.

中文 (CN) 安全指导

翻译原来的英文版

这些安全说明概括介绍了对于本产品进行任何操作时应采取的相关安全注意事项。在搬运、安装、运行、维护、保养和维修本产品时应遵守这些安全说明。本安全说明是一个补充文件，所有安全说明都将在安装和操作说明的相关章节中再次出现。请将这些安全说明摆放在安装现场，以备将来参考。

设计用途

本产品只能与格兰富 CR、CRE 泵搭配使用。它只能对泵进行监测无法控制。

墙面安装



小心

产品可能掉落

轻度或中度人身伤害

- 务必使用嵌入单元内并且可支撑其重量的螺丝。

电气连接



危险

电击

死亡或重度人身伤害

- 适用于电压高于 30 V_{RMS} / 60 VDC 的电源：安装器件必须包含一个开关或一个断路器，以便于切断主电源。该断路器必需靠近 CIU 单元并易于操作员接近操作。此外，还必需将该断路器标记为 CIU 单元断开装置。
- 当出现绝缘故障时，故障电流可能为脉动直流电流。在安装泵时，请遵守国家法规中有关剩余电流设备（RCD）选型的要求。

警告

电击

死亡或重度人身伤害



- 在进行任何电气连接前切断电源。确保不会意外接通电源。
- 电源插座的接地保护端必须与泵的接地保护端相连。因此，使用的插头必须具有与插座相同的保护接地系统，或者必须使用合适的适配器。
- 完成安装后，务必正确安装高电压保护盖。
- 将电缆接头锁紧牢固，以避免水进入单元或电缆遭受拉扯。
- 必需保证只将 CIU 单元和 GENibus 总线连接到 SELV 或 SELV-E 电路上。



警告

从梯子上坠落

死亡或重度人身伤害

- 将单元安装在泵上时请务必小心操作。



小心

高温表面

轻度或中度人身伤害

- 请勿触摸水泵。水泵表面可能很烫。

连接电源



警告

电击

死亡或重度人身伤害

- 确保电源线周围有合适的绝缘材料。
- 接地保护线的长度必须大于零线和相线的长度。

传感器线缆



警告 坠落危险

死亡或重度人身伤害

- 遵守当地工作环境法规。

连接 IO 连接



警告 电击

死亡或重度人身伤害

- GIM CIU 单元的 IO 连接端必须连接至 SELV 或 SELV-E 电路上。

将单元连接到格兰富 GO Remote2.0



小心 辐射

轻度或中度人身伤害

- 人体组织可能被射频能量加热。将天线置于距离身体部位至少 20 厘米（7.87 英寸）的位置。

日本語 (JP) 安全上の注意

これはオリジナル英語版の和訳です

これらの安全事項は、本製品での作業に関して取るべき安全上の予防措置を簡単に概説するものです。本製品の取り扱い、設置、運転、メンテナンス、サービスおよび修理に際しては、これらの安全事項を順守してください。これらの安全事項は補足的文書であり、すべての安全に関する指示は、取扱説明書の該当するセクションにも掲載されています。いつでも参照できるように、設置場所にこれらの安全事項を保管してください。

使用目的

本製品はグルンドフォス CR、CRE ポンプとの使用を目的としています。ポンプの監視には使用できますが、制御には使用できません。

壁への取付



注意
製品が落下する恐れがあります
軽度または中程度の傷害

- ユニットに合ったネジを使用し、ユニットの重量を支えてください。

電気接続



危険
感電
死亡または深刻な傷害

- 30 V RMS / 60 VDC 以上の電源電圧に適用: 主電源を遮断するため、設置にはスイッチまたは遮断器を組み込む必要があります。簡単に操作できるよう、CIU ユニットの近くに取り付けてください。CIU ユニットの切断装置としてマークする必要があります。
- 絶縁不良が起きた場合は、故障電流が直流パルスとなる可能性があります。ポンプを設置する際、残留電流装置 (RCD) の要件と選定に関する国内法を遵守してください。



警告
感電
死亡または深刻な傷害

- 電気接続の前には電源を切ってください。電源が不用意に入らないように必ず確認してください。
- コンセントからのアースは、ポンプのアースに接続する必要があります。したがって、適用するプラグには、コンセントと同じアース接続システムを使用するか、適切なアダプタを適用する必要があります。
- 設置が完了したら、高電圧保護カバーが正しく取り付けられていることを確認します。
- ケーブルグランドをしっかりと締めて、ユニットに水が入ったりケーブルが引き出されたりしないようにします。
- CIU ユニットと GENIbus は、SELV または SELV-E 回路のみに接続してください。



警告
はしごからの落下
死亡または深刻な傷害

- ユニットをポンプに取り付けるときは注意してください。



注意
表面高温
軽度または中程度の傷害

- ポンプに触れないでください。表面が熱くなっている可能性があります。

電源の接続



警告 感電

死亡または深刻な傷害

- 電源ケーブルの周囲が適切に絶縁されていることを確認します。
- 保護アース線は、中性線および相線より長くする必要があります。

センサケーブル



警告 落下の危険

死亡または深刻な傷害

- 地域の作業環境規制に従ってください。

IO 接続部の接続



警告 感電

死亡または深刻な傷害

- GIM CIU ユニットの IO 接続は、SELV または SELV-E 回路のみに接続する必要があります。

Grundfos GO Remote 2.0 へのユニットの接続



注意 放射線

軽度または中程度の傷害

- 人体組織は RF エネルギーによって加熱される場合があります。アンテナは身体各部から 20 cm 以上離してください。

한국어 (KO) 안전지침

영문 원판의 번역본

이 안전 지침은 이 제품에 대한 작업과 관련하여 취할 사전 안전 조치를 간략하게 제시합니다. 이 제품의 취급, 설치, 운전, 유지보수, 정비 및 수리 시에 이 안전 지침을 준수하십시오. 이 안전 지침은 보충 문서이며, 모든 안전 지침은 설치 및 운전 지침의 관련 섹션에 다시 나타납니다. 이 안전 지침을 설치 장소에 비치하여 나중에 참조하십시오.

용도

이 제품은 Grundfos CR, CRE 펌프와 함께 사용하도록 고안되어 있습니다. 펌프의 모니터링에는 사용할 수 있지만 제어에는 사용할 수 없습니다.

벽에 걸기



주의
제품이 떨어질 수 있습니다.

가벼운 부상 또는 중간 정도의 부상

- 유닛에 장착되고 무게를 지탱할 수 있는 나사를 사용하십시오.

전기 연결

위험
감전

사망 또는 증상



- 30 V RMS / 60 VDC 이상의 공급 전압에 적용: 주전원을 끄려면 스위치 또는 차단기를 함께 설치해야 합니다. 차단기는 CIU 유닛 가까이에 위치해야 하며 운전자가 쉽게 액세스할 수 있어야 합니다. CIU 유닛용 차단 장치로 표시되어 있어야 합니다.
- 절연 결함의 경우, 결함 전류는 맥동 DC일 수 있습니다. 펌프 설치 시 잔류 전류 장치(RCD)의 요구 사항 및 선택에 관한 국가 법률을 준수하십시오.

경고
감전

사망 또는 증상



- 전기적 연결 작업을 하기 전에 전원을 끄십시오. 전원공급장치의 스위치를 실수로 켜지 않도록 하십시오.
- 소켓 콘센트의 보호 접지를 펌프의 보호 접지에 연결해야 합니다. 따라서, 적용되는 플러그에는 소켓 콘센트와 동일한 보호 접지 연결 시스템이 있어야 합니다. 그렇지 않으면 적절한 어댑터를 사용해야 합니다.
- 설치가 완료되면 고전압 보호 커버가 올바르게 장착되었는지 확인합니다.
- 케이블 글랜드를 단단히 조여 유닛에 수분이 유입되거나 케이블이 빠지지 않도록 합니다.
- CIU 유닛과 GENibus는 SELV 또는 SELV-E 회로에만 연결해야 합니다.

경고

사다리에서 떨어질 수 있습니다.

사망 또는 증상



- 유닛을 펌프에 설치할 때 주의하십시오.

주의

고온 표면

가벼운 부상 또는 중간 정도의 부상



- 펌프를 만지지 마십시오. 표면이 뜨거울 수 있습니다.

전원 연결



**경고
감전**

사망 또는 증상

- 전원 케이블 주위가 적절하게 절연되어 있는지 확인하십시오.
- 보호 접지선은 중성선 및 위상선보다 길어야 합니다.

센서 케이블



**경고
낙하 위험**

사망 또는 증상

- 현지 작업 환경 규정을 준수하십시오.

IO 연결부 연결



**경고
감전**

사망 또는 증상

- GIM CIU 유닛의 IO 연결은 SELV 또는 SELV-E 회로에만 연결해야 합니다.

유닛을 Grundfos GO Remote 2.0에 연결



**주의
방사선**

가벼운 부상 또는 중간 정도의 부상

- 인체 조직은 RF 에너지에 의해 가열될 수 있습니다. 안테나를 모든 신체 부위에서 최소 20 cm(7.87 인치) 떨어진 곳에 설치하십시오.

1. China RoHS, table C

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr6+)	多溴联苯 (PBB)	多溴联苯醚 (PBDE)
印刷电路板	X	O	O	O	O	O
紧固件	X	O	O	O	O	O
本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制 O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。 X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 该规定的限量要求。  该产品环保使用期限为 10 年，标识如左图所示。 此环保期限只适用于产品在安装与使用说明书中所规定的条件下工作						

Declaration of conformity

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product GiM CIU, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek GiM CIU, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet GiM CIU som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto GiM CIU al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit GiM CIU, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod GiM CIU, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto GiM CIU, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

BG: Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът GiM CIU, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕО.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt GiM CIU, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

EE: EÜvastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust selle eest, et toode GiM CIU, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ liikmesriikides.

FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote GiM CIU, jota tämä vakuutus koskee, on EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν GiM CIU, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) GiM CIU termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiamo, kad produktas GiM CIU, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktivas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts GiM CIU, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt GiM CIU, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul GiM CIU, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие GiM CIU, к которому относится нижеприведённая декларация, соответствует нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek GiM CIU, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan GiM CIU ürünlerinin, AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 GiM CIU 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product GiM CIU, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto GiM CIU, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod GiM CIU, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten GiM CIU, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

SK: ES vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkt GiM CIU, na ktorý sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, je v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EÚ.

UA: Декларація відповідності директивам EU

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб GiM CIU, до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає директивам EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

NO: EUs samsvarsærklæring

Vi, Grundfos, erklærer under vårt eneansvar at produktet GiM CIU, som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med Det europeiske råds direktiver om tilnærming av forordninger i EU-landene.

(EU): إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (AR)

نقر نحن، جروندفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتج GiM CIU، الذي يخصص به الإقرار أدناه، يكون مطابقاً لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي. (EU)

- Radio Equipment Directive 2014/53/EU.
Standards used:
EN 61010-1:2010
EN 301 489-1 ver. 2.2.0
EN 301 489-17 ver. 3.2.4
EN 301 489-52 ver. 1.3.1
EN 301 908-1 ver. 11.1.1
EN 301 908-2 ver. 1.1.2
EN 301 908-13 ver. 11.1.2
EN 301 511 ver. 12.5.1
EN 300 328 ver. 2.2.0
- RoHS 2 Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU).
Standard used:
EN IEC 63000:2018

This EC declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number 99802941).

Bjerringbro, 1/November/2020



Dorte Jepsen
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer or person empowered to sign the EU
declaration of conformity.

Declaration of conformity

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for products:

GiM CIU

- Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
Standards used:
EN 61010-1:2010
EN 301 489-1 ver. 2.2.0
EN 301 489-52 ver. 1.3.1
EN 301 489-17 V3.2.4
BS EN 301 908-1 ver. 11.1.1
EN 301 908-2 ver. 1.1.2
EN 301 908-13 ver. 11.1.2
EN 301 511 ver. 12.5.1
EN 300 328 V2.2.0
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2019
Standard used:
EN IEC 63000:2018

This UK declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions (publication number 99890508).

Bjerringbro, 31/December/2020



Dorte Jepsen

Senior Manager

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the UK declaration of conformity.

10000341803

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Industrias
1619 - Garin Pcia. de B.A.
Tel.: +54-3327 414 444
Fax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Tel.: +61-8-8461-4611
Fax: +61-8-8340-0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Fax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tel.: +32-3-870 7300
Fax: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ
«Порт»
Тел.: +375 17 397 397 3
+375 17 397 397 4
Факс: +375 17 397 397 1
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A
BiH-71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 592 480
Fax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
E-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Tel.: +55-11 4393 5533
Fax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztocna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel.: +359 2 49 22 200
Fax: +359 2 49 22 201
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Tel.: +1-905 829 9533
Fax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106 PRC
Tel.: +86 21 612 252 22
Fax: +86 21 612 253 33

Columbia

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 via Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.
1A.
Cota, Cundinamarca
Tel.: +57(1)-2913444
Fax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Tel.: +385 1 6595 400
Fax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia
s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Tel.: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tel.: +45-87 50 50 50
Fax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel.: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumpat AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Tel.: +358-(0) 207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tel.: +33-4 74 82 15 15
Fax: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799
E-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Tel.: +0030-210-66 83 400
Fax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor, Siu Wai industrial
Centre
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam
Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Tel.: +852-27861706 / 27861741
Fax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbálint
Tel.: +36-23 511 110
Fax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraiakkam
Chennai 600 097
Tel.: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Graha Intirub Lt. 2 & 3
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Tel.: +62 21-469-51900
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Tel.: +353-1-4089 800
Fax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku
Hamamatsu
431-2103 Japan
Tel.: +81 53 428 4760
Fax: +81 53 428 5005

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Tel.: +82-2-5317 600
Fax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
 Deglava biznesa centrs
 Augusta Deglava ielā 60
 LV-1035, Rīga,
 Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641
 Fax: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
 Smolensko g. 6
 LT-03201 Vilnius
 Tel.: + 370 52 395 430
 Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
 7 Jalan Peguam U1/25
 Glenmarie Industrial Park
 40150 Shah Alam, Selangor
 Tel.: +60-3-5569 2922
 Fax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México
 S.A. de C.V.
 Boulevard TLC No. 15
 Parque industrial Stiva Aeropuerto
 Apodaca, N.L. 66600
 Tel.: +52-81-8144 4000
 Fax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
 Veluwezoom 35
 1326 AE Almere
 Postbus 22015
 1302 CA ALMERE
 Tel.: +31-88-478 6336
 Fax: +31-88-478 6332
 E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
 17 Beatrice Tinsley Crescent
 North Harbour Industrial Estate
 Albany, Auckland
 Tel.: +64-9-415 3240
 Fax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
 Strømsveien 344
 Postboks 235, Leirdal
 N-1011 Oslo
 Tel.: +47-22 90 47 00
 Fax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
 ul. Klonowa 23
 Baranowo k. Poznań
 PL-62-081 Przeźmierowo
 Tel.: (+48-61) 650 13 00
 Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
 Rua Calvet de Magalhães, 241
 Apartado 1079
 P-2770-153 Paço de Arcos
 Tel.: +351-21-440 76 00
 Fax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
 S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea
 A2, etaj 2
 Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1, Cod
 013714
 Bucuresti, Romania
 Tel.: 004 021 2004 100
 E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
 ул. Школьная, 39-41
 Москва, RU-109544, Russia
 Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00
 Факс (+7) 495 564 8811
 E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
 Omladinskih brigada 90b
 11070 Novi Beograd
 Tel.: +381 11 2258 740
 Fax: +381 11 2281 769
 www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
 25 Jalan Tukang
 Singapore 619264
 Tel.: +65-6681 9688
 Fax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
 Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA
 Tel.: +421 2 5020 1426
 sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
 Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
 Tel.: +386 (0) 1 568 06 10
 Fax: +386 (0) 1 568 06 19
 E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
 16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
 1609 Germiston, Johannesburg
 Tel.: (+27) 10 248 6000
 Fax: (+27) 10 248 6002
 E-mail: Igradidge@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
 Camino de la Fuentequilla, s/n
 E-28110 Algete (Madrid)
 Tel.: +34-91-848 8800
 Fax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
 Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
 431 24 Mölndal
 Tel.: +46 31 332 23 000
 Fax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
 Bruggacherstrasse 10
 CH-8117 Fällanden/ZH
 Tel.: +41-44-806 8111
 Fax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
 7 Floor, 219 Min-Chuan Road
 Taichung, Taiwan, R.O.C.
 Tel.: +886-4-2305 0868
 Fax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
 92 Chaloe Phrakiat Rama 9 Road
 Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
 Tel.: +66-2-725 8999
 Fax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.
 Sti.
 Gebze Organize Sanayi Bölgesi
 Ihsan dede Caddesi
 2. yol 200. Sokak No. 204
 41490 Gebze/ Kocaeli
 Tel.: +90 - 262-679 7979
 Fax: +90 - 262-679 7905
 E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

Бізнес Центр Європа
 Столичне шосе, 103
 м. Київ, 01313, Україна
 Tel.: (+38 044) 237 04 00
 Fax: (+38 044) 237 04 01
 E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
 P.O. Box 16768
 Jebel Ali Free Zone, Dubai
 Tel.: +971 4 8815 166
 Fax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
 Grovebury Road
 Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
 Tel.: +44-1525-850000
 Fax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Water Utility Head Quarters
 Brookshire, Texas 77423 USA

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan
 The Representative Office of Grundfos
 Kazakhstan in Uzbekistan
 38a, Oybek street, Tashkent
 Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
 Fax: (+998) 71 150 3292

Revision Info

Last revised on 09-09-2020

99890508	12.2020
ECM 1285872	

© 2020 Grundfos Holding AS, all rights reserved.
Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos, the Grundfos logo and "be think innovate" are registered trademarks owned by The Grundfos Group. All rights reserved.